JENIFER BERTO

R. AUGUSTO B. TERRÃO, 807 – SARANDI – PR – BRASIL

CELULAR
(44) 9 9959 9188

E-MAIL
JENIFERBERTO@GMAIL.COM

SITE
FREELANCER.COM/U/JENNYBERTO

LINKEDIN
JENIFER-BERTO-8A5B5583

RESUMO PROFISSIONAL

TRADUTORA FREELANCER – INGLÊS ⇄ PORTUGUÊS

• Inglês: Nível C2 no Common European Framework of Reference (CEFR)
• Português: Falante nativa e acadêmica de Letras.

FORMAÇÃO

2016 – CURSANDO | UNIVERSIDADE ESTADUAL DE MARINGÁ

GRADUAÇÃO

Letras - Português/Inglês

2017 – 2019 | FACULDADE ESTÁCIO DE SÁ

PÓS-GRADUAÇÃO

Tradução de Inglês

2010 – 2013 | FACULDADE METROPOLITANA DE MARINGÁ

GRADUAÇÃO

Comunicação Social - Publicidade e Propaganda

EXPERIÊNCIA

LEGENDADORA FREELANCER

Tradução e revisão de legendas, marcação de tempo e controle de qualidade. Empresas atuais:

• **SALUT CAPTIONS**
• **TRANSLATION CO**
• **NA TELA IDIOMAS**
• **DELUXE LOCALIZATION**

2014 – 2015 | WIKIHOW INTERNATIONAL

TRADUTORA FREELANCER

Tradução de artigos informativos para o site wikihow.com.br, do Inglês ao Português.

2013 – 2014 | DEMAND MEDIA STUDIOS

TRADUTORA FREELANCER

Tradução de artigos informativos para o site ehow.com.br, do Inglês ao Português.

CERTIFICADOS

• Cambridge English: Proficiency (CPE) | 2016
• Cambridge English: Advanced (CAE) | 2014
• Cambridge English: First (FCE) | 2013

PORTFÓLIO

• Tradução do aplicativo "Walli"
• Tradução do aplicativo "Bear Lock"
• Tradução e revisão do site "LingosMio"
• Tradução do Livro "The Millionaire Fastlane" de MJ DeMarco - "O Milionário da Via Expressa" - 2016

LEGENDAGEM

HABILIDADES
• Tradução enxuta
• Tradução a partir do áudio
• Marcação de tempo
• Padrões de CPS e CPL

SOFTWARE
• Subtitle Edit
• Subtitle WorkShop
• SferaLabs

EXPERIÊNCIA

Além da experiência com agências de tradução, realizo trabalho voluntário com legendas desde 2016.